

འཕགས་པའི་གཤམ་པོ་དང་གཤམ་པོ་ལྟོགས་པའི་ལྷན་ཁག་གི།

གཤམ་པོ་ལྟོགས་པོ་དང་གཤམ་པོ་ལྟོགས་པོ་



མཆོག་མེད་མངའ་སྡེ་གྲོ་མེད་མངའ་སྡེ།

༡༣། །དམངས་གཙོ་གསར་བཛེ་ནས་སྤྱི་ཚོགས་

རིང་ལུགས་ཀྱི་གསར་བཛེ་ལ་སྤྱི་བས་པའི་བར།

ཅའ་ཅས།

བད་ནི་བླ་ན་གཤིས་ཀྱིས་བཅམས།

མཚོ་ལྷན་ལྷི་དམངས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་།

36-00
དེབ་འདི་ལུ་ཉིན་མི་དམངས་དབེ་སྐྱེན་ཁང་གི་ ༡༩༥༦ ལོ་ལྷོ་བ་ ༥
བའི་བར་མེད་ས་དང་པོ་ལྷོ་ཡིག་གཞིར་བཟུང་སྟེ་བསྐྱར་བའོ། །

本書根据辽宁人民出版社一九五六年八月第一版本譯出。

ཁ་ཤོད་པ་ལྷོ་ཡིག་གཞིར་བཟུང་སྟེ་

བསྐྱར་བའོ།

དཔལ་ལྷན་གྱི་གསལ་བསྐྱར་གྱི་མཛུགས་ཀྱི་གསལ་བསྐྱར་
ལམ་སྟོན་བཞི་པ།

ཅའ་ཅས། བའ་མི་ཁྱེད་གཞིན་གྱིས་བཅུ་ལས།

མཚོ་མོ་ན་མི་དཔལ་དཔེ་ལྷན་ཁྱེད་ལས་བཅུ་ར།

※

མཚོ་མོ་ན་མི་དཔལ་དཔེ་ལྷན་ཁྱེད་ལས་བའ་བའ་བཅུ་ར།

མཚོ་མོ་ན་མི་དཔལ་དཔེ་ལྷན་ཁྱེད་ལས་བའ་བའ་བཅུ་ར།

མི་ལ་དཔེ་ལྷན་མཚོ་མོ་ན་མི་དཔལ་དཔེ་ལྷན་ཁྱེད་ལས་བཅུ་ར།

※

༡༩༥༧ ལོ་ལྷན་བའ་བའ་བཅུ་གྱིས་བའ་བའ་བཅུ་ལས་བཅུ་ར།

༡༩༥༧ ལོ་ལྷན་བའ་བའ་བཅུ་གྱིས་བའ་བའ་བཅུ་ལས་བཅུ་ར།

དཔལ་ལྷན། ༡ ལས ༡, ༠༠༥

※

གཅིག་གྱིས་དཔེ་ལྷན་ MT ༡༠༩༧. ༡༩

དཔེ་ལྷན་ལྷན་ ༡ ལས ༡

ཁོན་ཏུ་བརྒྱུད་པ།

[illegible]

ཕྱི་མ་དཔེ་ནས།

དཀར་ཆག

ཡུང་གོ་ཉིང་བ་ནི་མི་མེད་ཐོལ་ཕུལ་སྤྱིང་ཅམ་དང་བཀའ་བཤོད་རྒྱུད་འཛིན་
སྤྱིང་ཅམ་གྱི་སྤྱི་ཚོགས་ཤིག་ཡིན། (1)

ཡུང་གོ་གསར་བཟུང་འདི་དམིགས་ཕུལ་དང་གསར་བཟུང་འདི་སྤྱི་ཕྱགས། (9)

ཡུང་གོ་གསར་བཟུང་འདི་དོ་ཤོ། (18)

ཡུང་གོ་གསར་བཟུང་འདི་གནས་སྐབས་གཉིས། (26)

ཡུང་གོ་གསར་བཟུང་འདི་གནས་སྐབས་དང་པོ་——དམངས་གཙོ་གསར་པ་
བཟུང་། (32)

དམངས་གཙོ་གསར་བཟུང་འདི་ནས་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་གསར་བཟུང་འདི་བར་
གྱི་འཕོ་འཁྱུར། (40)

ཡུང་གོ་གསར་བཟུང་འདི་གནས་སྐབས་གཉིས་པ་——སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་
གསར་བཟུང་། (45)

རང་རྒྱལ་བར་བཞུགས་དུས་སྐབས་གྱི་སྤྱི་འཕམ་འགན། (51)

ཡུང་གོ་ཡུང་ཁབ་ཏང་ནི་ཡུང་གོ་གསར་བཟུང་འདི་མགོ་འཁྲིད་སྟོབས་ཕྱགས་
ཡིན། (63)

ཀྱང་གོ་རྟོང་བ་ནི་མི་སེར་སྤེལ་ཡུལ་བྱེད་ཅམ་དང་བཀའ་

བཀོད་རྒྱུ་འཛིན་བྱེད་ཅམ་གྱི་སྤྱི་ཚུགས་ཤིག་ཡིན།

ང་ཚོ་འོ་རྒྱལ་མེ་བའི་མེས་ཀྱིས་ནི། འཛིག་རྟེན་ཐོག་ཏུ་ལོ་རྒྱུས་ཆེས་
ཤིན་ཏུ་ཡུན་རིང་བ་དང་། མངའ་ཁོངས་རྒྱ་ཆེ་བ། ལོངས་སྤྱོད་གྱི་འཕུང་
ཁུངས་ཀྱི་ཞོན་པ། མི་ཤར་ས་ཤིན་ཏུ་མང་བ། རིག་གནས་འཕེལ་རྒྱས་
ཤིན་ཏུ་ཆུང་བའི་རྒྱལ་ཁབ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན་མོད། འོན་ཀྱང་ ༡༩༥༩ ལོར་
དམངས་གཙོ་གསར་བཞེ་རྒྱལ་ཁབ་ཐོབ་པའི་རྒྱུ་རྩུ་ལ། མི་སེར་སྤེལ་ཡུལ་
བྱེད་ཅམ་དང་བཀའ་བཀོད་རྒྱུ་འཛིན་བྱེད་ཅམ་གྱི་རྣམ་འབྱུང་དུ་ཐོག་མཐའ་
བར་གསུམ་དུ་གནས་ཡོད།

ཀྱང་གོ་རྟོང་བའི་མི་སེར་སྤེལ་ཡུལ་བྱེད་ཅམ་དང་བཀའ་བཀོད་རྒྱུ་.....
འཛིན་བྱེད་ཅམ་གྱི་སྤྱི་ཚུགས་ནི། ༡༩༥༠ ལོའི་དུ་ནག་དམག་འབྲུག་ནས་
བཟུང་རིམ་གྱིས་ཆགས་པ་རེད། དུ་ནག་དམག་འབྲུག་གི་ཕྱོད་ལ། ཀྱང་
གོ་བཀའ་བཀོད་རྒྱུ་འཛིན་གྱི་སྤྱི་ཚུགས་ལོ་རྒྱུང་སྤྱོད་སྤྱོད་གསུམ་ལས་མས་སུ་བྱ།.....
མཐུང་པར་གནས། དུས་རབས་བཅུ་དྲུག་པའི་དཀྱིལ་ཅམ་ལ། སྤྱི་རྒྱལ་མ་
ཅ་རིང་ལུགས་ཀྱང་གོ་རྟོང་བའི་འཛུལ་བྱས་ཏེ། ཀྱང་གོ་རྟོང་གི་སྤྱི་ཚུགས་སུ་འབྱུང་
སྤྱོད་ཆེས་ཆེ་བ་བྱུང། དུས་དེ་ནས་བཟུང་ནི་ཀྱང་གོ་རྟོང་གིས་མི་སེར་སྤེལ་
ཡུལ་བྱེད་ཅམ་དང་བཀའ་བཀོད་རྒྱུ་འཛིན་བྱེད་ཅམ་གྱི་རྣམ་འབྱུང་དུ་བྱུང།
༡༩༩༡ ལོར། རི་མིན་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་པས་ཀྱང་གོ་རྟོང་བའི་འཛུལ་

བུས་ཏེ། གོ་མིན་ཏང་ཀྱལ་འཛོལ་ཆོག་པ་པ་བཀག་འགོག་མི་བྱེད་པ་འི་མིང་
རྒྱལ་ལག་ལེན་བསྐྱར་ནས། ས་ཁོངས་ཁག་གཅིག་(བྱང་གར་)སྐར་ཡང་
བཅོན་ཀྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱི་མི་མེར་སྤེལ་ལུལ་དུ་བྱུར།

མི་མེར་སྤེལ་ལུལ་བྱེད་ཅིང་དང་བཀས་བཤོད་རྒྱུད་འཛིན་བྱེད་ཅིང་ཀྱི་སྤྱི་
ཆོག་ས་འདིལ་གཤམ་གསལ་གྱི་བྱུང་ཆོས་འགའ་ཞིག་ཡོད་དེ།

བཅོན་ཀྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱིས་ཀྱུང་གོ་འི་དཔལ་འབྱོར་གྱི་སྤྱི་ལྷན་པ་ཁོ་
བསྐྱར་བ། དུ་ནག་དམག་འབྲུག་ནས་བཟུང་། ཀྱུང་གོ་ནི་ཆ་ཆང་བའི་རང་
བཅོན་ཀྱལ་ཁབ་ཅིག་སྐར་ཡང་མིན་པར་བྱུར། བཅོན་ཀྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱི་
ཀྱལ་ཁབ་བཅོན་པོ་ཁག་སོ་སོ་ནས་དམག་གྲུ་སྤྱོད་ས་ཆེན་ལ་བཅེན་ནས་ཀྱུང་གོ་
པམ་པར་བཀྱབ་སྟེ། བཅོན་བསྐྱལ་གྱིས་ཀྱུང་གོ་ནས་ས་ཆ་བཅད་ཅིང་གསལ་
དུལ་སྤོང་པ་དང་། འདྲ་མཉམ་མིན་པའི་ཆེང་ས་ཡིག་སྐྱ་ཆོག་ཁས་ལེན་
དུ་བཅུག དེར་བཅེན་བྱུང་དབང་སྐྱ་ཆོག་ས་སྐངས་ཏེ། ཀྱུང་གོ་ལ་བཅོན་
ཀྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱི་དབང་བསྐྱར་འོག་གི་མི་མེར་སྤེལ་ལུལ་དང་མི་མེར་སྤེལ་
ལུལ་བྱེད་ཅིང་དུ་བསྐྱར། བཅོན་ཀྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱིས་ཀྱུང་གོ་ར་དབང་བསྐྱར་
བ་ནི། དམག་དོན་སྟོབས་བྱུགས་སྟོབས་ཏུ་མངོན་པར་བསྐྱབ་པ་ཁོ་ན་མ་ཡིན་
ལ། ད་དུང་ཀྱུང་གོ་འི་དཔལ་འབྱོར་གྱི་སྤྱི་ལྷན་པ་ཁོ་དང་འདྲ་མཉམ་བྱེད་
པ་རེད། དཔེར་ན། རྩལ་ལམ་དང་རྩལ་སྤྱོད་ལུལ་འདྲེན། དུལ་
ཁབ་། འཕྲིན་སྤྱོད་ བསྐྱོད་ གཏེར་རི། སྤྱི་སྤྱོད་ས་ཆོ་ཆོང་། ཁལ་
དོན་ལ་སོགས་པ་ལྟ་བུ་ཡིན། དེ་དག་གིས་ཀྱུང་གོ་ལུན་རིང་པོར་བཅོན་
ཀྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱིས་མ་དུལ་གཏོང་བ་དང་ཆོང་རྩལ་ཡོངས་འཛོལ་གྱི་ཆོང་

ཐོག་ཏུ་ཐུང་བར་བརྒྱུག ལྷག་པར་དུ་ཨ་མེ་བཅོན་ཀྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱིས་ཆབ་
སྤོང་དང་། དམག་དོན་དང་། དཔལ་འབྱོར་དང་། རིག་གནས་བཅས་
ཀྱི་ཐོག་ཏུ་གྲང་སྤེལ་སར་གྲང་གོར་སྟོན་པ་ལྟ་བུ་ཡིད་ལུང་འབྲུག་བཟང་།
གནས་ཚུལ་འདི་རིགས་ཀྱིས་གྲང་གོ་མི་རིགས་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེད་སྟོབས་ཤུགས་གསར་
བར་འབྲུགས་ཀྱིས་གོང་འཕེལ་བྱེད་མི་བྱེད་ཅིང་། གྲང་གོ་སྤྱི་ཚོགས་མི་སེར་
སྤེལ་ལུལ་དང་མི་སེར་སྤེལ་ལུལ་བྱེད་ཅིང་མ་གྱི་ཆ་ཆེན་འོག་ཏུ་ཤིན་ཏུ་ཐུག་བཟུལ་
བཞིན་བྱུང་རིམ་བརྒྱད་དུ་བརྒྱག་པ་རེད།

བཀས་བཀོད་རྒྱུད་འཛིན་གྱི་དཔལ་འབྱོར་གྱིས་དཔུང་ཤུགས་ཆེན་པོ་.....
བརྒྱབ་ན། ཕྱི་ཀྱལ་མ་ཙ་རིང་ལུགས་བཅོན་འཛུལ་བྱས་པ་འདིས། གྲང་
གོ་ཆོང་རྩས་དཔལ་འབྱོར་གོང་འཕེལ་ལ་བསྐྱལ་འདེད་བྱས་ནས། གྲང་གོ་
བཀས་བཀོད་རྒྱུད་འཛིན་དུས་རབས་ཀྱི་རང་མཁོ་རང་སྐྱབ་ཀྱི་རབ་བྱུང་དཔལ་
འབྱོར་གཏན་དུ་བརྒྱག་ནས། བཀས་བཀོད་རྒྱུད་འཛིན་བྱེད་ཅིང་མ་གྱི་དཔལ་
འབྱོར་དུ་ཐུར་བ་ཡིན་པོད། འོན་ཀྱང་། བཀས་བཀོད་རྒྱུད་འཛིན་བསྐྱ་
གཞིགས་གི་མང་གཞི་སྟེ་ཞིང་བདག་གལ་རིམ་དང་དབྱིབས་སྟིང་ཞིང་སྐྱག་གིས་.....
སོ་ནམ་པ་ལ་བཀས་བཀོད་རྒྱུད་འཛིན་གྱི་བསྐྱ་གཞིགས་བྱེད་པ་དེ་སོན་གནས་.....
བར་མ་ཟད། ད་དུང་ཆོང་ལས་མ་ཙ་དང་བུན་སྐྱེད་ཆེན་པོ་ལི་མ་ཙ་སྟན་ཅིག་
དུ་སྤེལ་ནས། ཞིང་པ་རྣམས་ལ་བསྐྱ་གཞིགས་སྤར་ལས་སྟུག་པར་བྱེད།
དུས་མཚུངས་སྟུ། བཅོན་ཀྱལ་རིང་ལུགས་དང་རིས་ཅན་གྱི་འབྲེལ་བ་ཆགས་
པར་ཐུང་། བཀས་བཀོད་རྒྱུད་འཛིན་དཔལ་འབྱོར་འདི་རིགས་ཀྱིས་གྲང་
གོ་ཤི་སྤྱི་ཚོགས་དཔལ་འབྱོར་ནང་དུ་དཔུང་ཤུགས་ཆེན་པོ་མངོན་སྟུང་དུ་བྱེད།

ཡུང་ཤོ་ཁི་ཞིང་ཤོང་ནི། བཅོམ་ཆུལ་རིང་ལུགས་དང་བགས་བཤོད་ཆུང་འཛིན་
ཁྱིད་ཕུང་ལུགས་ཀྱིས་འཛིན་གནོན་ཁྱེད་པ་འི་འོག་ཀྱང་། ཉིན་རེ་བཞིན་ཏུ་
ད་ལུལ་འཛོངས་དང་ཐོར་བརྒྱལ་ཏུ་ལུང་། ཐོན་ཁྱེད་རྩོམས་ལུགས་གསར་
བཤོད་འཕེལ་ཁྱེད་མི་སྤྱོད་པ་མ་ཟད། ད་ཏུང་ཐོན་ཁྱེད་རྩོམས་ལུགས་ཉིན་
རེ་བཞིན་ཏུ་ཁྱིར་གསོལ་བར་ལུང་།

དཔོན་ཉམས་མཆོ་རིང་ལུགས་ཀྱིས་འགོག་འདོམས་དང་ཁྱེད་རེ་འཛིན་.....
ཁྱེད་པ། ཁྱི་ཆུལ་མ་ཆ་བཅོམ་ཆུལ་རིང་ལུགས་ཀྱིས་ཡུང་ཤོ་ཁི་ཞིང་ས་ཆུང་ཁྱི་
འབྱུང་ཁྱུངས་བཅོམ་འཕྲོག་ཁྱེད་པ་དང་། ཡུང་ཤོ་ཁི་ཤོང་སྤྱོད་པ་འི་རལ་ཆོལ་
རྩོམས་ལུགས་བསྐྱུ་གསོག་ཁྱེད་པ་འི་ཆེད་ཏུ། ཏུས་རབས་བཅུ་དྲུག་པ་འི་མཆུག་
ནས་ཏུས་རབས་ཉི་ལྔ་པ་འི་བར་ཏུ་ཡུང་ཤོར་བཞོ་སྤྱོད་འགའ་ཞིག་བསྐྱུ་བས།
(གཙོ་ཐོར་འཁལ་ཐགས་དང་ཁྱེ་འཐག་དང་ཐ་མ་ཁ་བཞོ་བསོགས་ཀྱི་བཞོ་.....
ལས་ཡང་བ་ཡིན།) ཡུང་ཤོ་ཆོང་ཆེས་དཔལ་འཕྱོར་ལ་འཕེལ་ཆུས་ཡུང་བ་
དང་། བཅོམ་ཆུལ་རིང་ལུགས་ཀྱིས་ཡུང་ཤོར་མ་དུལ་བཏང་བ་དེས།
ཡུང་ཤོ་ཁི་ཆོང་པ། ཞིང་བདག་ དཔོན་ཉམས་ཁ་གས་ལ་ངར་བསྐྱུ་ནས་
དཀྱིལ་གསར་བཞོ་ལས་སྤྱོད་མ་དུལ་བཏང་། དེ་ལྟར་བྱས་ནས། ཡུང་
ཤོ་ཁི་མི་རིགས་བཞོ་ལས་ཤོང་འཕེལ་ཁྱི་མགོ་འགའ་ཅམ་བཅམས་པར་ལུང་།
དེ་རྒྱུ་འཛིན་སྤྱིང་གི་འབྲུག་ཆེན་ཐངས་དང་པོ་འི་ཏུས་སྤྱོད་། ཡོ་ཐེ་འི་བཅོམ་
ཆུལ་རིང་ལུགས་པས་ཡུང་ཤོར་བཤོད་འདོམས་ཁྱེད་པ་ཆུང་ཟད་ལྟོད་པོར་.....
བཏང་བར་བརྟེན། ཡུང་ཤོ་ཁི་མི་རིགས་མ་ཆ་སྤྱོད་པ་འི་རལ་ཆོལ་ཆུས་ཆུང་ཅམ་
ཐོབ། གནས་ཆོལ་དེ་དག་གིས། ཡུང་ཤོ་ཁྱི་ཆོགས་ནི། སྤྱོད་པ་འི་

ཆོས་རྒྱུད་པའི་པགས་པགོད་རྒྱུད་འཛིན་གྱི་ཆོགས་མ་ཡིན་པ་དང་། གྲུང་
གོར་དེང་ར་པས་ཅན་གྱི་མ་ཚུངས་ལུགས་བྱུང་བ་དང་། གྲུལ་རིམ་གསར་
བ་སྟེ་འཕྱོར་ཐོན་གྲུལ་རིམ་དང་འཕྱོར་མེད་གྲུལ་རིམ་ཡོད་པའི་བྱུང་བ་གསལ་བར་
བསྟན།

འོན་ཀྱང་ཕྱོགས་གཞན་ཞིག་ན། མ་ཚུངས་ཅན་གྱུལ་རིང་ལུགས་པས་གྲུང་
གོར་བཅན་གཞན་དང་བཟུ་གཞིག་བྱེད་ཆེད། སྒྲུང་ཡོད་གྲུང་གོའི་པགས་
པགོད་རྒྱུད་འཛིན་གྱི་དབྱུང་ཕྱགས་ལ་རྒྱལ་སྤྱོད་བྱས་ཏེ། གྲུང་གོ་མི་རིགས་
མ་ཚུངས་པའི་ལ་བཀག་འགོག་སྤྱོད་སྤྱོད་མཁུང་དུ་བྱས། ༡༩༡༧ ལོར་
ཅང་ཅེ་མིའི་གཙུག་པའི་ཞིང་པད་གཞིན་པོ་དང་འཕྱོར་ཐོན་གྲུལ་རིམ་ཆེན་པོའི་
གསར་བཞེང་འོ་ལོག་ཆོགས་པ་ནས་གསར་བཞེང་ལ་ལོག་འགལ་བྱས་ཏེ། ཆོ་
ཆོས་ལོ་རྒྱུ་ལྟེ་ལྟེ་རིང་ལ་རྒྱལ་ཁབ་འཛོལ་བ་དང་། གཏུག་རྒྱལ་གྱི་དབང་བསྐྱར་
མཛད་པར་བསྟན། ཆབ་སྲིད་ཐོག་གི་བྱུང་དབང་ལ་བརྟེན་ཅིང་། བཅན་
ཞིང་གྱི་བྱེད་ཐབས་ལག་ལེན་བསྟར་ནས། རྒྱ་ནོར་འཕོར་ཆེན་པོ་བཅན་འཕྲོག་
དང་རྒྱུད་གསོག་བྱས་ཏེ། ཅང་། གྲུང་། ལྷོ་བཅས་ཁྱིམ་ཆེན་
རུས་བཞིས་གཙོ་བྱས་པའི་དཔོན་ཉ་མས་མ་ཚུངས་པ་སྟེ། རྒྱལ་ཡོངས་གྱི་དཔལ་
འཕྱོར་སྒོག་ཆེ་ལ་འགོག་འདོམས་བྱས། འགོག་འདོམས་མ་ཚུངས་འདི་ནི། བཅན་
རྒྱལ་རིང་ལུགས་དང་། པགས་པགོད་རྒྱུད་འཛིན་རིང་ལུགས་བཅས་དང་
དམ་པོར་འབྲེལ་ཏེ། གྲུང་གོའི་བཙོན་པོ་དང་ཞིང་པ་ལ་བཅན་གཞན་བྱེད་པར་
མ་ཟད། ད་དུང་འཕྱོར་རྒྱུད་གྲུལ་རིམ་དང་འཕྱོར་ཐོན་འབྲིང་པའི་གྲུལ་རིམ་
ལ་ཡོད་པཅན་གཞན་བྱས་པས། གྲུང་གོའི་དེང་རུས་གྱི་ཆོགས་ཐོན་སྟེད་

ལྟོ་བས་ཕྱགས་གོང་འཕེལ་མ་གཏོར་བསྐྱེད་པའི་ཆེས་ཆེ་བ་དང་ཡང་དཔའི་
 ལྟོ་བས་ཕྱགས་ཤིག་ཏུ་གྱུར། སྐད་ཀྱི་ཆེད་པའི་མི་མེར་སྤེལ་ཡུལ་སྤྱེད་ཅམ་དང་བཀའ་བཀོད་རྒྱུ་
 འཛིན་སྤྱེད་ཅམ་གྱི་རང་བཞིན་ནི་དེ་ལྟར་ཡིན།
 བཅན་ཀྱལ་དིང་ཕྱགས་གྱི་མི་མེར་སྤེལ་བའི་གནོད་སྤེལ་དང་། བཀའ་
 བཀོད་རྒྱུ་འཛིན་གྱི་ཕྱིར་བཞེན་ཆོད་པས་དབང་བསྐྱར་བའི་འབྲས་བུ་དེས།
 གྲུང་གོའི་དབལ་འབྱོར་ཤིན་ཏུ་ཆེས་ལུས་དང་། ཐོན་སྤྱེད་ལྟོ་བས་ཕྱགས་དང་
 རྒྱས་གཏན་ནས་མེད་པར་བྱས། ༡༩༩༧ ལོར་(དེ་འགོག་འཐབ་འབྲུག་
 བཀོ་ཙམ་པའི་སྒྲིབ་རེལ) གྲུང་གོའི་དེང་རྒྱལ་བཞོ་ལས་གྱི་ཐོན་གོང་རྒྱལ་
 འབངས་དབལ་འབྱོར་གྱི་ཁྲི་དུ་བརྒྱ་ཆ་ ༡༠ ཡས་མས་ཐེན་ལ། བེད་ལས་
 དང་དེའི་ཞོར་ལས་དང་། བེར་རྒྱུད་གི་ལག་ཤེས་བཞོ་ལས། བཞོ་གྲུའི་ལག་
 ཤེས་བཞོ་ལས་བཅས་གྱི་ཐོན་གོང་ནི་བརྒྱ་ཆ་ ༩༠ ཡས་མས་སྤྱི་ཐེན་ཡོད། ཏུས་
 བཅུངས་སྤྱི་བརྒྱ་ཆ་ ༡༠ ཡས་མས་གྱི་དེང་རྒྱལ་བཞོ་ལས་ཁྲི་དུ་བཅན་རྒྱལ་
 དིང་ཕྱགས་གྲུང་གོར་མ་དངུལ་བཏང་བའི་བཞོ་ལས་དང་། གོ་མིན་ཏང་དཔོན་
 ཉམས་མ་ཅུའི་བཞོ་ལས་གྱིས་སྤྱར་ཡང་འགོག་འདོམས་དང་དབང་བསྐྱར་བའི་
 གོ་གནས་བཟུང་འདུག བཞོ་ལས་འདི་དག་ནི། སྤྱར་ཡང་མི་མེར་སྤེལ་ཡུལ་
 དང་མི་མེར་སྤེལ་ཡུལ་སྤྱེད་ཅམ་རང་བཞིན་དང་ལྡན་པའི་བཞོ་ལས་ཡིན་ཏེ།
 དེ་ཡང་གཙོ་ཆེ་བ་ནི་བཞོ་ལས་ཡང་བ་འགའ་ཞིག་ཡིན་ལ། བཞོ་ལས་ལྟེ་བ་
 འགའ་ཞིག་ཡོད་ན་ཡང་། ཕལ་ཆེར་བཅན་ཀྱལ་དིང་ཕྱགས་ཀྱལ་ཁབ་གྱི་
 གྲུང་གོར་ཡོད་པའི་བཞོ་བཅས་བཞོ་གྲུ་དང་། བཅན་ཀྱལ་དིང་ཕྱགས་ཀྱལ་

ཁལ་ལ་མུ་ཆ་དང་། མོན་རྒྱུ་མེད་ཅམ་མཁོ་མེད་ཕྱེད་པའི་བཞོ་གྲ་དང་
 གཏེར་རི་ག་ལྷག་ལས་རང་ཉིད་ལ་མེད་ཚུགས་རང་བཞིན་མེད་པར་མ་ཟད།
 སྒྲིག་ཆས་རྟེན་བ་དང་ལག་ཅུལ་རྩེས་ལུས་ཡིན་སྟབས། སྒྲིགས་མང་པོར་ལག་
 གེས་དང་མི་ལྷགས་ལ་མ་བཞེན་ག་མེད་པ་རེད།
 གྲུང་གོ་རྟེན་པའི་ཞིང་ལས་ལ་མི་མེད་ཐེལ་ལུལ་ཕྱེད་ཅམ་གྱི་རང་བཞིན་
 མངོན་པར་གསལ་བ་དང་ལྷན་པ་མ་ཟད། ད་དུང་ཁིན་རུ་ཆེ་པའི་རྩེས་ལུས་རང་
 བཞིན་དང་ཡང་ལྷན། གྲུང་གོ་རྟེན་པའི་ཞིང་རྒྱུད་ཞིང་པ་རྣམས་ལོ་སྟོང་ཕྱག་
 འགའི་རིང་ལ་ས་ཞིང་ཕན་བུའི་ཐོག་རུ་ཐོག་མཐའི་པར་དུ་ཁིན་རུ་རྟེན་ཞིང་
 རྣམས་པའི་ཞིང་ཆས་མེད་སྟོང་ཕྱེད་ཀྱིན་ཡོད། ཞིང་ལས་སྟོང་འདི་བས་ཀྱི་
 ཐབས་ཚུལ་ཆེས་ཁིན་རུ་རྟེན། ཞིང་པ་རྣམས་ལོ་ཕྱིལ་པོར་དལ་ཚུལ་ག་ཐང་
 ཐང་དུ་ཕྱས་ན་ཡང་ཞིང་ལས་ཐོན་རྩིས་མང་ཅམ་ཐོན་མི་རུས། གྲུང་གོ་ཞིང་
 ལས་རྒྱལ་ཁབ་ཉིད་ཡིན་ན་ཡང་། འབྲུ་རིགས་ཀྱིས་གྲུང་རང་མཁོ་ཡོངས་
 རྒྱུགས་སྟུང་མི་ཐུབ་པར་གྱུར།

གྲུང་གོ་རྟེན་པའི་རྒྱ་ཆེ་པའི་དལ་ཚུལ་མི་དམངས་རྣམས་ཐོག་མཐའི་པར་
 རུ་ཁིན་རུ་དཔུལ་འཕོངས་ཀྱི་འཆོ་བར་གནས་བཞིན་ཡོད། སྟོང་གསེབ་ནང་དུ་
 ཞིང་པ་རྣམས་བཀའ་བཀོད་རྒྱུད་འཛིན་གྱིས་ཐོགས་དང་བུན་སྟེད་ཆེན་པོས་
 བཟུ་གཞིག་དང་། ཁལ་རན་སྒྲ་ཆོགས་ཀྱིས་བཅན་ལེན་ཕྱེད་པའི་འོག་རུ་ཁིན་
 རུ་ལྷག་བཟུལ་པའི་འཆོ་བར་གནས་ཡོད། སྟོང་གསེབ་ནང་དུ་ཁ་དཔེ་འདི་
 འདྲ་བ་ཞིག་ཡོད་དེ། “དཔུལ་པོའི་ལུས་ལ་གྱི་གཉིས་ཏེ། ས་ཐོགས་ཆུ་དང་
 ཐུན་སྟེད་ཆེ། བར་དུ་ཚུད་ན་བཟོད་ཐབས་མེད། དཔུལ་པོའི་མར་རུ་ལུས་

གསུམ་སྟེ། ཡུལ་མཐར་འབྱམས་ཤིང་སྟེ་ཐག་ཅེས་པ། ཡང་ན་བཙུག་ཁང་
 ནང་དུ་འདུག་ཅིས་སྟེ། བཤམ་པ་ལྟར་ན་དུ་བཙོ་བོའི་འཆོ་བ་ཡང་ཞིང་པ་ལས་བཟང་བ་མིན་ཏེ།
 གུང་གོ་བཙོ་བོ་ན་མས་ཀྱི་ལས་ཀའི་དུས་ཚོད་རིང་བ་དང་ངལ་ཚོལ་དྲག་ཚད་ཆེ་
 བ་དང་། ངལ་ཚོལ་ཆ་རྒྱུན་དུ་བ་དང་། སྒྲ་ཕོགས་ཚུ་ཚད་དམའ་བ་ནི།
 འཛམ་གླིང་གི་རྒྱལ་ཁབ་སོ་སོ་ནང་དུ་དཔེ་ཤིན་ཏུ་ཉུང་། གུང་གོ་བཙོ་བོ་
 ན་མས་ཀྱི་རྒྱལ་མཆོ་ཅན་གྱི་བཙོ་བོ་ནང་ལ་བཙུག་རྒྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱི་གཡོག་ཀྱི་
 བཀོད་རྒྱུ་དང་བཤུ་གཞིག་ཐད་ཀར་ཚུང་བར་མ་བཟད། དེ་བཞིན་དུ་བཀས་
 བཀོད་རྒྱུ་འཛིན་གཤེད་མ་ན་མས་ཀྱི་བཀས་བཀོད་རྒྱུ་འཛིན་བཤུ་གཞིག་ཀྱི་
 ཡང་ཚུང་བཞིན་ཡོད། (དཔེར་ན་གྲུ་ཁའི་བཙོ་བོ་དང་འཁལ་ཐགས་བཙོ་བོ་
 ལྟ་བུ) མཆོ་མས་མཆོ་མས་སྟེ་ཆེས་དམའ་བའི་སྒྲ་ཕོགས་ཀྱང་ལེན་མི་ཐུབ་ཅིང་།
 རྒྱུན་དུ་ལས་ཤོར་གྱི་སྒྲུག་སྒྲུང་བྱུང་བ་རེད།

གུང་གོ་རྟེན་བའི་བཙོ་བོ་དང་ཞིང་པ་དང་རྒྱ་ཆེ་བའི་ངལ་ཚོལ་མི་དམངས་
 ན་མས་ཆབ་སྲིད་ཐོག་དུ་སྒྲུག་པར་གཉའ་གཞོན་དང་གཞོན་འཆོ་རྒྱུང་བཞིན་ཀྱི་
 ཡོད། ཅེས་ཅི་མི་རྒྱལ་འཆོང་ཆོགས་པས་བཙུག་རྒྱལ་རིང་ལུགས་དང་བཀས་
 བཀོད་རྒྱུ་འཛིན་རིང་ལུགས་དང་དཔོན་ཉམས་མཆོ་རིང་ལུགས་བཙུག་གྱི་
 བཙུག་ཁེ་ལ་ཆོབ་བྱས་ནས། གུང་གོ་མི་དམངས་ལ་ཐུན་ནས་གི་དབང་བརྒྱུར་
 ལག་ལེན་བརྒྱུར། མི་དམངས་མང་ཆོགས་ཆབ་སྲིད་ཐོག་དུ་ཁོ་དབང་སྒྲུ་ཅམ་
 མེད་བའི་གོ་གནས་སྟེ་ལུས། མི་དམངས་མང་ཆོགས་ཀྱི་ལས་སྐལ་ཆོང་མ་
 དབང་བརྒྱུར་མཁན་ན་མས་ཀྱི་ལས་དུ་བཟུང་ཡོད་པས། སྒྲུ་ཞིག་གིས་རྟོག་

བྱེད་པ་ལི་རྟགས་པ་རྟག་ན། འཕམ་ལ་རྩ་བཙུག་ཁང་དང་གཅིག་སྒྲིལ་དམག་
 སྐར་རྩ་རྒྱུད་པར་བྱེད་ལ། བ་ན་དམར་གསོད་དང་གསོན་པོར་ས་འོག་རྩ་སྐུ་སྐུ་
 བའང་སྤྱིར། འོག་སྒྱུད་ཅན་གྱིས་དམག་དཔུང་དང་། ཉེན་རྟོག་པ། ཉུལ་མ།
 པོ་ཅ གྲང་ནམས་མེད་སྒྱུད་གྱིས་མི་དམངས་ལ་ཁྲག་རྩི་མོ་པའི་རྩ་གཞོན་བྱས།
 བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་དང་བཀའ་བཀོད་རྒྱུད་འཛིན་རིང་ལུགས་དང་།
 ༡༨༩༧ འོ་འཛིན་སྐུ་ཆགས་ཀྱིས་པའི་དཔོན་ཉམས་མ་ཅུ་རིང་ལུགས་དེ་དག་
 བྱི། ཆོང་མ་གྲུང་རྩ་མི་རིགས་དང་། གྲུང་གོ་མི་དམངས་དང་། གྲུང་གོ་མི་
 མོན་སྒྱུད་སྒྲོབས་ལུགས་གསར་བ་གོང་འཕེལ་གྱི་དག་ལྷ་ཡིན། བཙན་རྒྱལ་
 རིང་ལུགས་དང་གྲུང་རྩ་མི་རིགས་པར་གྱི་འགལ་ལྷ་དང་། བཀའ་བཀོད་རྒྱུད་
 འཛིན་རིང་ལུགས། དཔོན་ཉམས་མ་ཅུ་རིང་ལུགས་དང་མི་དམངས་མང་
 ཆོགས་པར་གྱི་འགལ་ལྷ་དེ་དག་ནི། མི་སེར་སྐེལ་ཕུལ་སྒྱེད་ཅམ་དང་བཀའ་
 བཀོད་རྒྱུད་འཛིན་སྒྱེད་ཅམ་གྱི་གྲུང་གོ་སྐྱེ་ཆོགས་གྱི་འགལ་ལྷ་གཙོ་ཆེ་བ་ཡིན།
 འགལ་ལྷ་དེ་དག་གི་འཐབ་ཅོད་དང་དེ་ལྟར་ཐོན་པར་རྒྱར་པ་ནི། ཉེན་ལེ་
 བཞིན་གོང་རྩ་འཕེལ་པའི་གསར་བཞེ་འགྲལ་བསྒྱུད་ཅིག་དེས་པར་བཟོ་བྱུང་པ་
 གདོན་མི་ཟ་ལ། ལྷ་བས་ཆེ་པའི་གྲུང་གོ་གསར་བཞེ་ནི། ཅུ་པའི་འགལ་ལྷ་
 དེ་དག་གི་ཆང་གཞི་ཐོག་ནས་བྱུང་བ་དང་གོང་རྩ་འཕེལ་བ་རེད།

གྲུང་གོ་གསར་བཞེ་རི་དམིགས་ལུལ་དང་
 གསར་བཞེ་རི་སྐུལ་བྱགས།

བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་དང་བཀའ་བཀོད་རྒྱུད་འཛིན་རིང་ལུགས་དང་

དཔོན་ཉམས་མཆ་རིང་ལུགས་པཅས་ཀྱིས་ཀྱང་མོར་དབང་བཟུང་བ་ནི། ཀྱང་
གོ་སྤྱོད་ཀྱིས་ཡར་རྒྱས་མོར་འཕེལ་ལ་བཀག་འཁོག་དང་། མོ་བཟུང་བུ་མིང་ལ་
ཀྱང་མོ་དེ་སྟོབས་འཕྲོར་ཉམས་ཀྱང་དུ་གཏོང་བའི་ཆ་བའི་སྒྲུ་མཆོན་ཡིན། ཀྱང་
གོ་སྤྱོད་ཀྱིས་ལ་མོན་སྤྱོད་སྟོབས་ལུགས་གསར་བ་མོར་དུ་སྤྱོད་པ་དང་། ཀྱང་
མོ་མི་དཔངས་ན་མས་པར་ཚུགས། རང་དབང་། བདེ་སྤྱོད་ཀྱི་འཆོ་
བར་མོ་ལ་བར་འདྲོད་ན། མོ་ག་མར་བཅན་སྒྲུ་ལ་རིང་ལུགས་དང་། བཀག་
བཀོད་སྒྲུ་ད་འཆོན་རིང་ལུགས་དང་། དཔོན་ཉམས་མཆ་རིང་ལུགས་པཅས་ཆ་
ཆོག་གསེས་བར་གཏོང་དགོས། དེ་དག་ནི་ཀྱང་གོ་གསར་བ་ཆེ་འོད་མིག་ས་
ལུ་གཅོད་འོ་ཡིན་ནོ། །

མོ་ན། ཀྱང་གོ་སྤྱོད་ཀྱིས་ཀྱིས་ལ་རིམ་པོ་མོ་འོད་དུ། བཅན་སྒྲུ་ལ་
རིང་ལུགས་དང་བཀག་བཀོད་སྒྲུ་ད་འཆོན་རིང་ལུགས་དང་དཔོན་ཉམས་མཆ་
རིང་ལུགས་པཅས་ལ་འོ་སྤྱོད་སྟོབས་ལུགས་ཀྱི་དུ་བའི་སྒྲུ་ལ་རིམ་གྱི་དག་
ཡོད། དེ་ཡང་ཀྱང་གོ་འོ་མི་མིག་ས་དཔངས་གཅོད་མིག་སར་བཆེ་འོ་སྒྲུ་ལ་ལུགས་
ནི། གལ་རིམ་ཅེ་ཞིག་ཡིན་ནོ། །

འཕྲོར་མེད་གལ་རིམ་ནི། ཀྱང་གོ་གསར་བ་ཆེ་འོ་ཆེས་ཆ་བར་ཟུང་བའི་
སྒྲུ་ལུགས་དང་ཀྱང་གོ་གསར་བ་ཆེ་འོ་མོ་འབྲིད་བྱེད་མཁན་ཡིན་ལ། འཕྲོར་
མེད་གལ་རིམ་སྟེ་དེ་དང་སྒྲུ་ལ་མོ་མོ་གལ་རིམ་ནི། མོན་སྤྱོད་སྒྲུ་ཆས་གང་
ཡང་མེད་པ་དང་། དལ་ཆོས་སྟོབས་ལུགས་འཆོང་བ་མོན་པར་བཞེན་ནས་འཆོ་
བ་བྱེད་པ་ཡིན། འཕྲོར་མེད་གལ་རིམ་ལ་མིག་ས་མི་འབྲ་བའི་མོ་མོ་སྒྲུ་
འགའ་ཞིག་བཟུས་ཡོད་དེ། དཔེར་ན། མོན་ལས་བཟོ་བྱེད་དང་། ལག་ཅུ་

བཟོ་ལས་པ་དང་། སྒྲུལ་འབྲེན་བཟོ་བོ་དང་། ཚོང་བའི་སྒྲུ་པ་དང་། ཞིང་
བའི་སྒྲུ་པ་ལྟ་བུ་སོགས་ཡིན་ཞིང་། དེ་ནང་གི་སྒྲོག་གིང་ནི་ཐོན་ལས་བཟོ་བོ་
ཉིད་རེད།

འཁྱོར་མེད་གྲུལ་རིམ་སྒྲི་དང་། བྱུང་བར་ཁྱེད་ནང་གི་སྒྲོག་གིང་སྒྲེ་ཐོན་
ལས་བཟོ་བོ་ནི། གྲུལ་རིམ་གཞན་པ་དང་མི་མཚུངས་ས་ཆེས་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བ་
ཡོད། དེ་དག་ལ་གསལ་གསལ་གསལ་གྱི་བྱུང་ཆོས་གཙོ་ཆེ་བ་དང་ཐུན་ཏེ།

དང་པོ། དེ་དག་ནི་ཐོན་སྐྱེད་ཆེན་པོ་ཉིད་རབས་ཀྱི་ཁེ་ལས་སྐྱེད་
འཚུལ་འཁོར་སྒྲིག་བྱུང་བུས་པ་འི་ཆ་འབྲེན་ལོག་ཏུ་རལ་ཆོལ་བྱེད་པ་རེད། དེ་ནི་
ཁྱིམ་དེ་དག་གིས་སྒྲི་ཆོས་ཀྱི་ཡར་རྒྱས་ཤོང་འཕེལ་ལ་རུས་པ་ཆེས་གསལ་ཆེ་བ་
ལྟར་བར་མ་ཆད། ད་ཀྱང་ཤོང་འཕེལ་གྱི་མཉུན་ལས་ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བ་ཡོད།

གཉིས་པ། འཁྱོར་མེད་གྲུལ་རིམ་ནི། སྐྱེད་ཐོན་གིས་ཐོན་སྐྱེད་བྱེད་
བའི་ཆ་འབྲེན་ལོག་ཏུ་རལ་ཆོལ་བྱེད་པ་རེད། རྒྱ་མཚན་དེས་དེ་དག་གྲུལ་རིམ་
གཞན་པ་གང་ཏུང་བ་ལས་སྐྱེད་ཐོན་རང་བཞིན་དང་ཆེ་འཁྱོགས་རང་བཞིན་
དང་སྒྲིག་བྱིས་ས་རང་བཞིན་གྱིས་སྐྱེད་པར་ཐག་ཆོད་པ་རེད།

གསུམ་པ། འཁྱོར་མེད་གྲུལ་རིམ་ལ་ཐོན་སྐྱེད་རྒྱ་ཆས་གང་ཡང་མེད་
དེ། འཚུལ་འཁོར་ཡང་མེད་ལ་རྒྱ་ཆ་ཡང་མེད། ཡོད་པ་ནི་རང་ཉིད་ཀྱི་
ལག་བྱུང་ཅན་ཡིན་གསེས། གསལ་བ་ཆེ་ལོ་ཁྱོད་ཀྱི་འཛེམ་དོགས་བྱེད་རྒྱ་
གང་ཡང་མེད། དེ་ནི་ཁྱིམ་དེ་དག་གིས་གསལ་བ་ཆེ་ལ་ཆེས་ཤིན་ཏུ་འབད་

བཟོན་དང་། དཔལ་རྒྱལ་དང་། ཟང་ཆོད་དང་། མཐིལ་སྐྱེན་པ་ཡིན།
ཤོང་གསལ་སྐྱིར་བཏང་གི་བྱུང་ཆོས་ལས་གཞན། བྱུང་གོ་ལོ་འཁྱོར་མེད་